

MA205 (de_en) Montageanleitung

**DuraDock multi – ME3...K [Größe 3, kurz]
Runde, mehrpolige Steckverbinder**

Inhalt

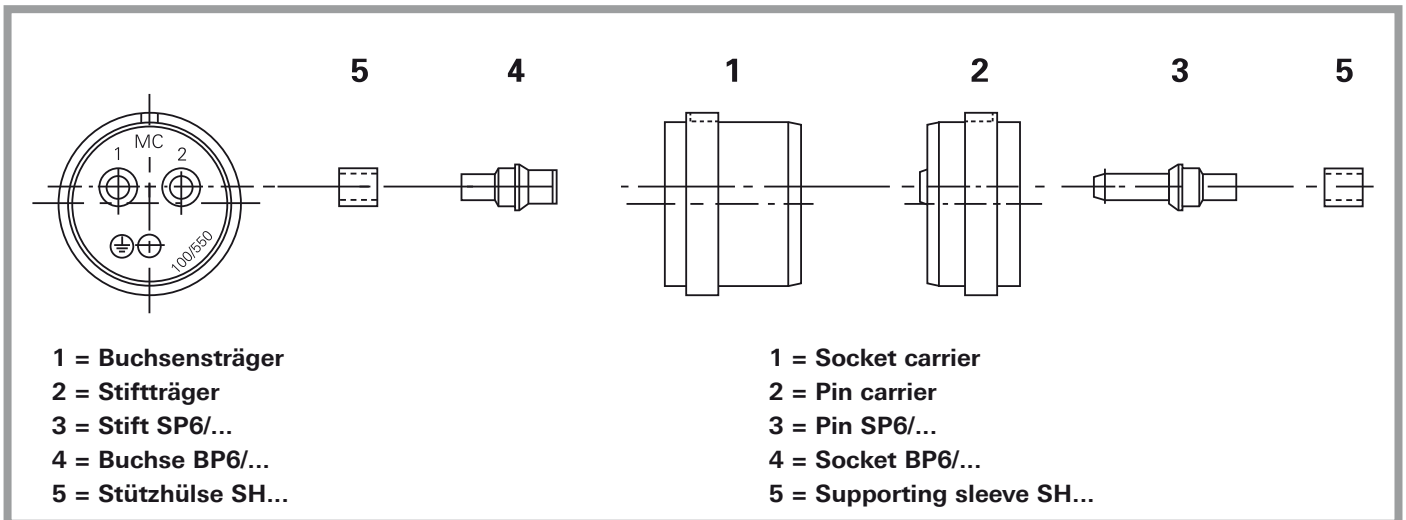
Sicherheitshinweise.....	2
Notwendiges Werkzeug.....	3
Vorbereitung der Leitung.....	4
Crimpen der Kontakte.....	4
Einbau der Kontakte.....	5
Ausbau der Kontakte.....	6
Notizen.....	7-8

MA205 (de_en) Assembly instructions

**DuraDock multi – ME3...K [size 3, compact]
Circular, multipole electrical inserts**

Content

Safety Instructions.....	2
Tools required.....	3
Tools required.....	4
Preparation of the cable.....	4
Crimping the contacts.....	5
Installation of contacts.....	6
Notes.....	7-8




Sicherheitshinweise


Die Montage und Installation der Produkte darf ausschliesslich durch qualifiziertes und erfahrenes Fachpersonal unter Berücksichtigung aller anwendbaren gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen und Regelungen erfolgen.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) lehnt jegliche Haftung infolge Nichteinhaltung dieser Warnhinweise ab.


Benutzen Sie nur die von Stäubli angegebenen Einzelteile und Werkzeuge. Weichen Sie nicht von den hier beschriebenen Vorgängen zur Vorbereitung und Montage ab, da sonst bei der Selbstkonfektionierung weder die Sicherheit noch die Einhaltung der technischen Daten gewährleistet ist. Ändern Sie das Produkt in keiner Weise ab.


Nicht von Stäubli hergestellte Steckverbindungen, die mit Stäubli-Elementen steckbar sind und von einigen Herstellern manchmal auch als „Stäubli-kompatibel“ bezeichnet werden, entsprechen nicht den Anforderungen für eine sichere, langzeitstabile elektrische Verbindung und dürfen aus Sicherheitsgründen nicht mit Stäubli-Elementen gesteckt werden. Stäubli übernimmt daher keine Haftung, falls diese von Stäubli nicht freigegebenen Steckverbindungen mit Stäubli-Elementen gesteckt werden und deshalb Schäden entstehen.


 **Die hier beschriebenen Arbeiten dürfen nicht an stromführenden oder unter Spannung stehenden Teilen durchgeführt werden.**

 **Der Schutz vor einem elektrischen Schlag muss durch das Endprodukt (d. h. den korrekt konfigurierten Steckverbinder) gegeben sein und vom Anwender selbst sichergestellt werden.**

 **Die Steckverbindungen dürfen nicht unter Last getrennt werden. Das Stecken und Trennen unter Spannung ist zulässig.**

 **Vor jedem Gebrauch ist visuell zu prüfen, ob keine äusseren Mängel vorhanden sind (besonders an der Isolation). Wenn Zweifel bezüglich der Sicherheit bestehen, muss ein Fachmann hinzugezogen werden, oder der Steckverbinder muss ausgetauscht werden.**

 **Die Steckverbinder sind wasserdicht gemäss der für das jeweilige Produkt angegebenen IP-Schutzart.**

 **Nicht gesteckte Steckverbinder sind vor Feuchtigkeit und Schmutz zu schützen. Die Steckverbinder dürfen nicht in verschmutztem Zustand miteinander gesteckt werden.**

 **Weitere technische Daten entnehmen Sie bitte dem Produktkatalog.**


Safety instructions


The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.


Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.


 **The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.**

 **Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.**

 **The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.**

 **Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.**


 **The plug connectors are watertight in accordance with the product specific IP protection class.**


 **Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.**

 **For further technical data please see the product catalogue.**


Erklärung der Symbole


 **Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung**

 **Warnung vor einer Gefahrenstelle**

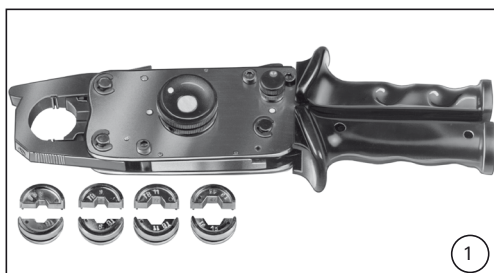
 **Nützlicher Hinweis oder Tipp**

Explanation of the symbols

 **Warning of dangerous voltages**

 **Warning of a hazard area**

 **Useful hint or tip**



Notwendiges Werkzeug

(ill. 1)
Crimpzange M-PZ13,
Bestell-Nr. 18.3700 und Einsätze
(siehe Tab. 1).

Tools required

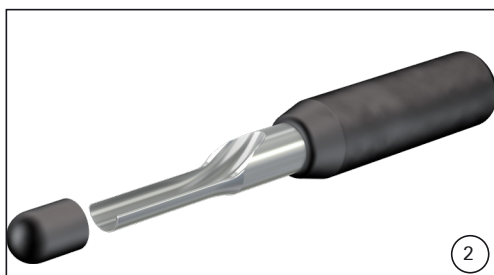
(ill. 1)
Crimping pliers M-PZ13,
order No. 18.3700 and inserts (see
Tab. 1).

Tab. 1

Typ Type	Bestell-Nr. Order No.	Leiterquerschnitt Conductor cross-section
MES-PZ-TB 5/6	18.3701	6
MES-PZ-TB 8/10	18.3702	10
MES-PZ-TB 9/16	18.3703	16
MES-PZ-TB 11/25	18.3704	25

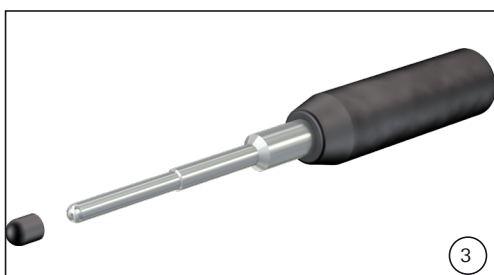
i Hinweis:
Bedienungsanleitung MA224
(www.staubli.com/electrical)

i Note:
Operating instructions MA224
(www.staubli.com/electrical)



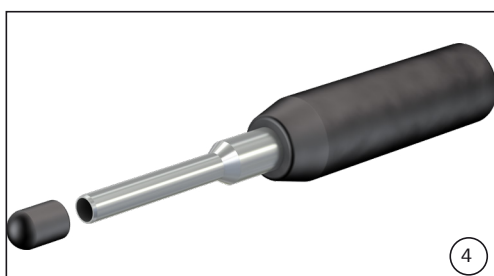
(ill. 2)
Einsetzwerkzeug Stift/Buchse,
Nenn-Ø Stift/Buchse 6 mm
ME-WZ6, Bestell-Nr. 18.3016

(ill. 2)
Insertion tool pin/socket,
nom.-Ø pin/socket 6 mm
ME-WZ6, order No. 18.3016



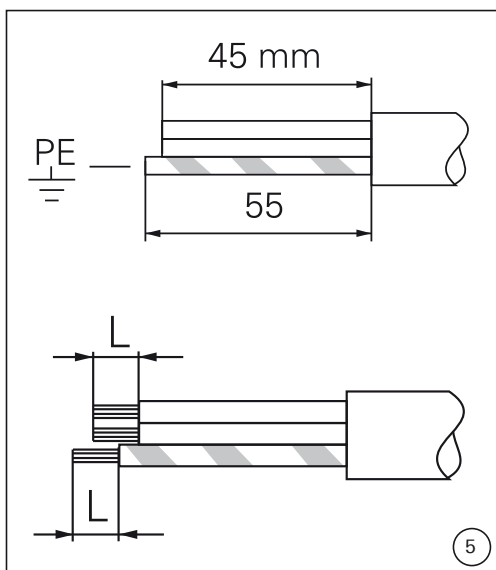
(ill. 3)
Buchsenausbauwerkzeug,
Nenn-Ø Stift/Buchse 6 mm
MBA-WZ6, Bestell-Nr. 18.3017

(ill. 3)
Extraction tool (socket),
nom.-Ø pin/socket 6 mm
MBA-WZ6, order No. 18.3017



(ill. 4)
Stiftausbauwerkzeug,
Nenn-Ø Stift/Buchse 6 mm
MSA-WZ6, Bestell-Nr. 18.3018

(ill. 4)
Extraction tool (pin),
nom.-Ø pin/socket 6 mm
MSA-WZ6, order No. 18.3018



Vorbereitung der Leitung

(ill. 5)
Mantel auf 55 mm entfernen und die zwei Leiter auf 45 mm kürzen.
Alle Einzelleiter auf Mass L abisolieren.

Preparation of the cable

(ill. 5)
Strip cable to length 55 mm and shorten the leads by 45 mm.
Strip leads to length L.

Tab. 2

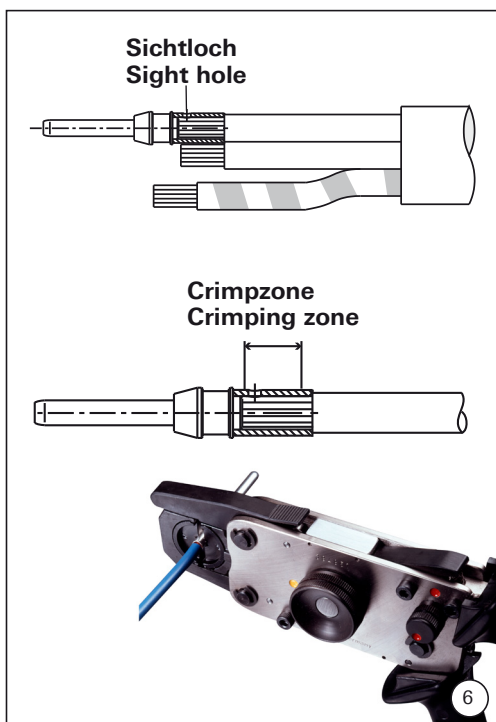
Leiterquerschnitt Conductor cross section	Aussen-Ø Crimphülse Outer Ø crimp sleeve	L±1 (mm)	Einsatz Insert
6 mm ²	5 mm	10	MES-PZ-TB5/6
10 mm ²	8 mm	10	MES-PZ-TB8/10
16 mm ²	9 mm	13	MES-PZ-TB9/16
25 mm ²	11 mm	15	MES-PZ-TB11/25

Crimpen der Kontakte

Crimpzange M-PZ13 mit entsprechendem Presseinsatz bestücken (siehe Tab. 2, Seite 4).

Crimping the contacts

Fit the correct insert (see Tab. 2, page 4) into the crimping pliers M-PZ13.

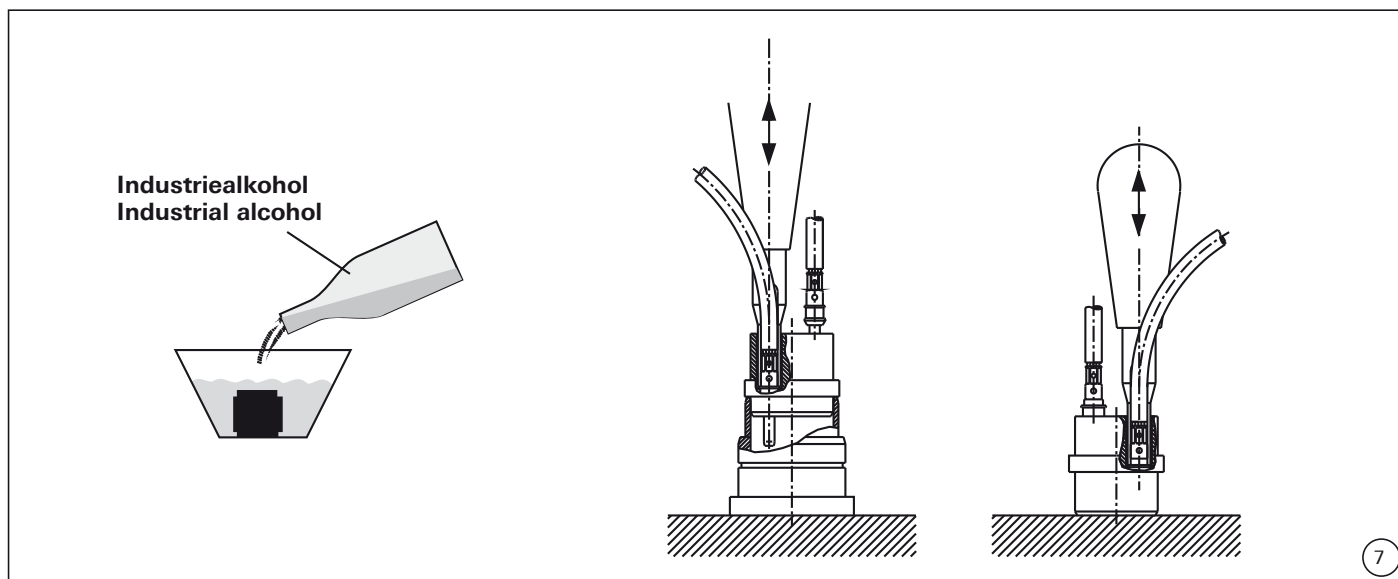


(ill. 6)
Einzelleiter in die Crimphülse des Kontaktes einführen bis sie im Sichtloch erscheinen.
Leiter in Crimphülse vercrimpen.
Crimpzone beachten. Leiter muss auch nach dem Crimpen im Sichtloch sichtbar sein.
Leiter darf sich nicht aus der Crimphülse herausziehen lassen. (Kontrolle!)

(ill. 6)
Insert cable into the crimping sleeve of the contact. Cable must be visible in the sight hole.
Crimp the cable. Be sure to crimp within the crimping zone. Wires must be visible in the sight hole after crimping.
Check that the wires cannot be pulled out of crimping sleeves.

Einbau der Kontakte

Installation of contacts



Industriealkohol
Industrial alcohol

i Hinweis:

Der Einpressvorgang kann erleichtert werden, wenn die Stift- bzw. Buchsenträger vor dem Einsetzen der Kontakte in Industriealkohol getaucht werden. Keine fetthaltigen Medien, kein Talkum verwenden!

i Hinweis:

To facilitate installation, immerse the pin or socket carrier in industrial alcohol before inserting the contacts. Do not use any greasy media (no talcum).

(ill. 7)

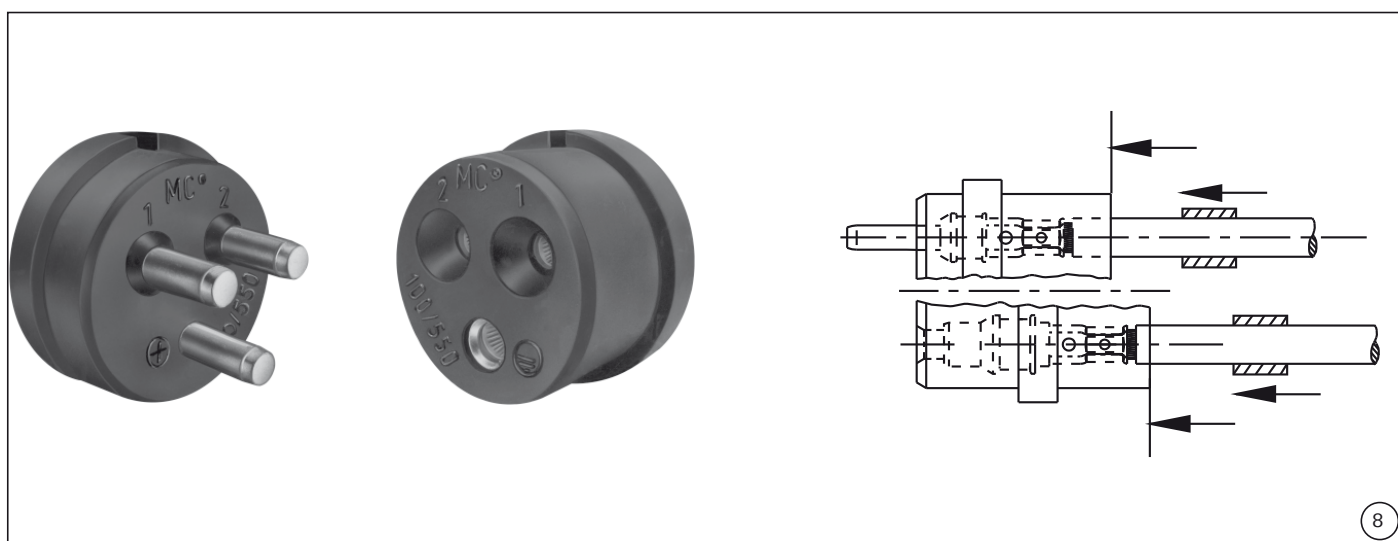
Gehäuse und Zubehörteile auf Leitung auffädeln. Kontakte in die Stift- bzw. Buchsenträger von der Anschlußseite her (größerer Ø der Kontaktkammern) mit normaler Handkraft vorstecken.

Kontakte mit Einsetzwerkzeug ME-WZ6 bis zum Einrasten eindrücken. Werkzeug beim Eindrücken und Herausziehen parallel zur Achse führen.

(ill. 7)

Slip the housing and accessories on the cable. Insert contacts by hand into the contact holes of the pin or socket carrier from the connection side (larger hole Ø).

Push-in contacts with insertion tool ME-WZ6 until contacts engages. Be sure to keep tool straight when installing or removing contacts.



(ill. 8)

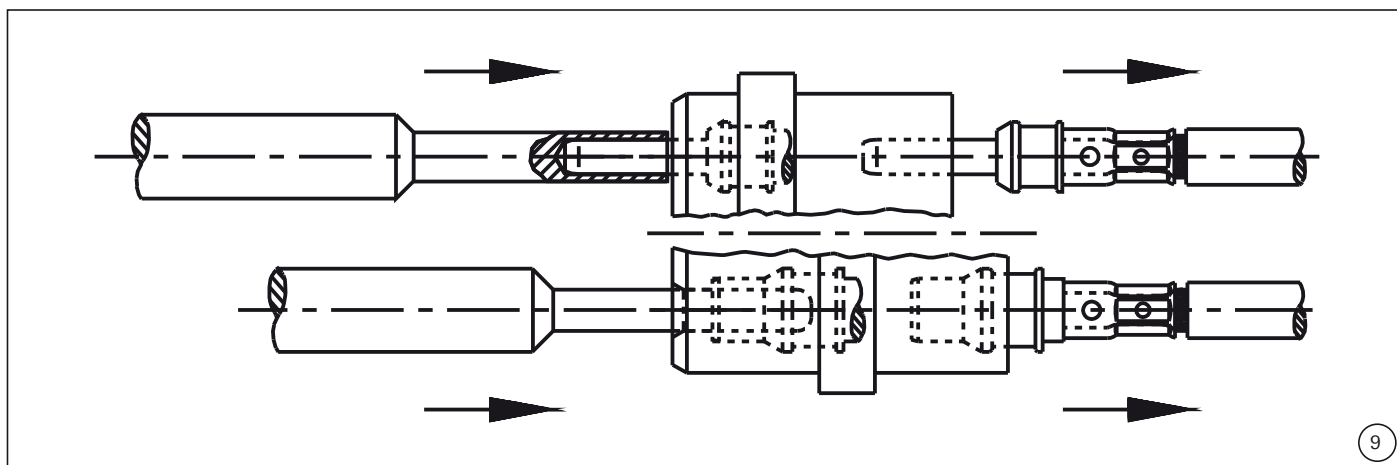
Stützhülse auf Einzelleiter aufclipsen und in die Kontaktkammer bis zum Anschlag einschieben. (Entfällt bei 25 mm² Ausführung)

(ill. 8)

Slip supporting sleeve on the cable and push it in the contact holes until it engages. (Except for 25 mm² conductors)

Ausbau der Kontakte

Removing the contacts

**(ill. 9)**

Bei evtl. Reparaturen werden die Kontakte mit dem entsprechenden Ausbauwerkzeug (siehe ill. 3 bzw. ill. 4 Seite 3) von der Steckseite her aus dem Stecker- bzw. Buchsenträger gedrückt und neu eingesetzt.

(ill. 9)

By repairs, remove the contacts from the pin or socket carrier with the respective extraction tool (see ill. 3 or ill. 4 page 3) and then replace them.

Notizen / Notes:

Notizen / Notes:

Hersteller/Producer:
Stäubli Electrical Connectors AG
Stockbrunnenrain 8
4123 Allschwil/Switzerland
Tel. +41 61 306 55 55
Fax +41 61 306 55 56
mail ec.ch@staubli.com
www.staubli.com/electrical